



Spanish Phrases for the Census

Basic information about the Census:

You can visit 2020census.gov to complete your Census online using a computer, tablet, or smart phone.

Puede visitar 2020census.gov para completar el censo en línea utilizando una computadora, tablet o su teléfono móvil.

When you get to that page, there is an option to set the Census questionnaire language to Spanish.

Cuando entre a esa página, hay una opción de cambiar el cuestionario del censo al español.

I can help you log on to one of our public computers to access the Census.

Yo le puedo ayudar a iniciar sesión en una de nuestras computadoras públicas para acceder al censo.

The Census will ask for information about the people that live in your home including address, names, gender, date of birth, and race.

El censo le pedirá información sobre la gente que vive en su domicilio incluyendo la dirección, nombres, géneros, fechas de nacimiento y etnicidad.

The Census will not ask for your social security number, bank or credit card numbers, money or donation info, or any info about political parties.

El censo no le pedirá su número de seguridad social, número de tarjetas de crédito o cuenta bancaria, una donación o dinero, o cualquier información relacionada a partidos políticos.

There is a phone number that you can call to respond to the Census. This phone number will allow you to respond and will provide you with support in Spanish.

Hay un número telefónico al cual puede llamar para responder al censo. Este número telefónico le permitirá responder y recibirá apoyo en español.

Accessing the Census questionnaire online

The Census form asks for your Census ID number, which should have been mailed or delivered to your home.

El formulario del censo le pedirá su número de identificación del censo, el cual debería haber recibido por correo a su domicilio.

If you do not have this number, you can still complete the Census online by looking up your address using your house number, street name, city, state, and ZIP code, and the nearest cross street.

Si usted no tiene este número, aún puede completar el censo en línea buscando su dirección y proporcionando su número domiciliario, código postal, y el cruce de calles más cercano.

Who to count

When responding to the Census, you should include everyone living at your house, including babies and small children, older people, and people that are not citizens.

Cuando esté respondiendo al censo, debe incluir a todos los que vivan en su domicilio, incluyendo niños y recién nacidos, ancianos, y gente que no sean ciudadanos.

Security and privacy

Your answers to the Census are confidential and safe.

Sus respuestas al censo son seguras y confidenciales.

Your answers will be kept secure in the Census Bureau for 72 years, and by law cannot be shared by individual workers at the Census or by the the Census Bureau with any other government organization or any other group.

Sus respuestas serán guardadas de forma segura en la Oficina del Censo por 72 años, y por ley no pueden ser compartidas por trabajadores del censo o por la Oficina del Censo con ninguna organización gubernamental o cualquier otro grupo o entidad.

Why the Census matters to your community

Your response to the Census means more funding for playgrounds, local schools, businesses, roads, preschools, and medical care in your community.

Sus respuestas al censo ayudan a conseguir más fondos para parques recreacionales, escuelas locales, empresas, calles, instituciones preescolares, y apoyo médico en su comunidad.

If you don't respond to the Census, these funds will not be allocated to our community.

Si no responde al censo, estos fondos no van a ser alocados a nuestra comunidad.



103 Market Street
Poughkeepsie, New York 12601-4028
Phone: 845.471.6060
Fax: 845.454.5940
<http://midhudson.org>

Why the Census matters for democracy

Your response to the Census means our state and our community have a stronger voice in the federal and state political systems.

Sus respuestas al censo ayudan a que nuestro estado y nuestra comunidad tengan una voz más fuerte en los sistemas políticos estatales y federales.

With stronger representation, the legislation and the policies that the people in our community would like to see have a greater chance of becoming law.

Con mejor representación, la legislación y la política que la gente de nuestra comunidad quiere ver tiene mayores oportunidades de convertirse en ley.

Non-response follow-up to the Census

If you do not respond to the Census, a Census worker may come to your home to get your response. The Census taker or field representative will present an ID badge that includes: their name, their photograph, a Department of Commerce watermark, and an expiration date. They will have an official bag and Census Bureau-issued electronic device, such as a laptop or smartphone, bearing the Census Bureau logo. Census takers and field representatives will conduct their work between the hours of 9am and 9pm, local time.

Si no responde al censo, un funcionario del censo puede venir a su domicilio para conseguir su respuesta. El funcionario del censo o representante de campo le mostrará una insignia de identificación que incluye: su nombre, su foto, una marca de agua, y una fecha de vencimiento. Tendrá un bolso oficial y un dispositivo electrónico entregado por la Oficina del Censo, ya sea una computadora portátil o un teléfono móvil con el logo del censo. Funcionarios del censo o representantes de campo trabajarán durante las horas de 9:00AM a 9:00PM.

Census representatives will be at local organizations and community events with computer tablets to help individuals respond online to the 2020 Census.

Representativos del censo estarán presentes en organizaciones locales y eventos de la comunidad con tablets para ayudar a que individuos completen el censo en línea.

Official Mailings from the Census

Official mailings from the Census Bureau, will have “U.S. Census Bureau” or “U.S. Department of Commerce” and Jeffersonville, IN as the return address.

Correo oficial de la Oficina del Censo tendrá como dirección de retorno “U.S. Census Bureau” (Oficina del Censo) o “Department of Commerce” (Departamento de Comercio) proveniente de Jefferson, IN.



103 Market Street
Poughkeepsie, New York 12601-4028
Phone: 845.471.6060
Fax: 845.454.5940
<http://midhudson.org>

Mailings with other info could be a fake and trying to steal your information. Visit 2020Census.gov for more information about verifying Census materials.

Correo con información diferente podría ser falso y procurar robar su información. Visite 2020census.gov para saber mas sobre como verificar documentos del censo.

Immigration status

The census will not have any questions related to your immigration status or the immigration status of any other person living in your home. Your answers are confidential and will not affect your chances of staying in the country.

El censo no tendrá ninguna pregunta relacionada a su estado inmigratorio o el estado inmigratorio de cualquier otra persona que viva en su domicilio. Sus respuestas son confidenciales y no afectarán sus posibilidades de permanecer en el país.

*Provided by the New York State Census Equity Fund at The New York Community Trust
and the Mid-Hudson Library System*



103 Market Street
Poughkeepsie, New York 12601-4028
Phone: 845.471.6060
Fax: 845.454.5940
<http://midhudson.org>